

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Московский педагогический государственный университет»

Мицкявичюте Моника Андреевна

**МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ РАБОТЫ С
ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ НА УРОКАХ
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В 10-11 КЛАССАХ**

Курсовая работа

по дисциплине «Методика обучения первому иностранному языку»

направление подготовки 44.03.05
ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ
с двумя профилями подготовки
направленность (профиль):
«Иностранный язык и иностранный язык»
(испанский язык и английский язык)

Научный руководитель:

профессор кафедры
методики преподавания
иностранных языков,
доктор пед. наук, профессор
А.К. Крупченко

Заведующий кафедрой методики преподавания
иностранных языков

канд. пед. наук, доцент

О.Б. Копосова

Проверка на объем заимствований:

91, 49 % авторского текста

Москва – 2020 год

Содержание

Введение	2
Глава 1. Понятие лингвострановедческого аспекта и методические основы его применения	6
1.1. Лингвострановедческий аспект, его сущность и специфика	6
1.2. Методические основы применения лингвострановедческого аспекта при обучении ИЯ в старшей школе	10
1.3. Психолого-педагогические особенности учащихся старших классов	17
Выводы по Главе 1	19
Глава 2. Реализация лингвострановедческого аспекта на уроках иностранного языка в 10-11 классах	20
2.1. Проблемы в обучении лингвострановедческому аспекту	20
2.2. Анализ лингвострановедческого материала в УМК для 10-11 классов	24
2.3. Разработка комплекса упражнений, направленных на формирование лингвострановедческой компетенции	29
Выводы по Главе 2	31
Заключение	32
Список использованных источников	33
Приложения	34

Введение

Темой данной курсовой работы являются “Методические приемы работы с лингвострановедческим материалом на уроках иностранного языка в 10-11 классах”.

Данная тема является актуальной, так как общество на современном этапе развития присваивает изучению иностранных языков значимую роль. Это связано с тем, что на данный момент страны существуют не изолированно, а в едином пространстве, происходит интеграция обществ, народов, культур. Вследствие данного процесса возникает необходимость изучения иностранного языка в культурном контексте, т.к., во-первых, это позволяет наиболее полно изучить язык, потому что идиомы, пословицы, различные крылатые выражения, являясь частью языка, являются также и частью культуры, т.к. чаще всего имеют историю возникновения и распространения; во-вторых, изучение культуры страны изучаемого языка постепенно убирает барьеры между говорящими, которые являются представителями различных национальностей, например, не все явления в одной культуре имеют свой эквивалент в другой, поэтому надо уметь объяснять их таким образом, чтобы собеседнику было понятно. Подобными вопросами в процессе изучения ИЯ занимается лингвострановедение.

Изменения в обществе не могут не касаться системы образования. Школы выходят на новый уровень, вводя новшества в учебный процесс, стараясь соответствовать требованиям современной действительности. Это влечет за собой поиск более эффективных подходов и методов. В контексте предмета “Иностранный язык” таким является коммуникативный подход, цель которого - овладение коммуникативной компетенцией, то есть умением общаться на иностранном языке. Как было уже проговорено, язык постигается наиболее полно через культурный

контекст, именно поэтому уделение внимания такому компоненту как лингвострановедение крайне необходимо на уроках иностранного языка. К тому же, вот уже несколько лет на ВСОШ по иностранному языку в качестве одного из испытаний используются задания, подразумевающие владение лингвострановедческой компетенцией.

Лингвострановедение как понятие и как исследовательское направление своим появлением в 70-х годах 20 века обязано В . Г. Костомарову и Е. М. Верещагину. Данному вопросу посвящены работы и исследования многих других известных российских ученых и методистов, среди них Н. Д. Гальскова, А. А. Миролубов, В. П. Фурманова и другие.

Проблемой является как раз то, что преподаватели и УМК не всегда предоставляют достаточное количество лингвострановедческого материала, что затрудняет понимание текстов не только в школе, но и при дальнейшем взаимодействии с иностранным языком. Однако, это не единственное препятствие. Некоторые преподаватели располагают достаточным количеством ресурсов, но не умеют их использовать, т.е. возвращаясь к теме данной курсовой, не знают приемов использования лингвострановедческого материала.

Целью данной курсовой является разработка комплекса упражнений с применением различных приемов работы с лингвострановедческим материалом для учащихся 10-11 классов для формирования у них лингвострановедческой компетенции.

Для достижения данной цели предстоит выполнение нескольких задач:

- раскрыть сущность лингвострановедческого аспекта в обучении ИЯ;
- изучить методические основы и приемы для работы с лингвострановедческим материалом;

- изучить психолого-педагогические особенности учащихся 10-11 классов для их учета при выборе лингвострановедческого материала и приемов работы с ним;
- провести опрос среди учащихся 10-11 классов для выявления наличия у них проблем, связанных с обучением лингвострановедческому материалу и взаимодействием с ним;
- проанализировать лингвострановедческий материал, который содержится в различных УМК по английскому языку для 10-11 классов;
- используя имеющиеся теоретические сведения и лингвострановедческий материал, разработать собственный комплекс упражнений.

Гипотезой является предположение, что наличие лингвострановедческого аспекта в процессе изучения иностранного языка ведет к более полному пониманию явлений и особенностей чужого языка и культуры, а его нехватка или отсутствие затрудняет полное понимание языка и создает некоторые проблемы в определенных ситуациях.

Теоретическая значимость данной работы заключается в подробном рассмотрении понятия лингвострановедения, процесса обучения лингвострановедческому аспекту с использованием методических приемов.

Практическая значимость курсовой работы заключается в разработанном комплексе упражнений, содержащемся во 2 главе.

Объектом данного исследования является процесс обучения ИЯ в старшей школе.

Предметом исследования являются методические приемы работы с лингвострановедческим материалом на уроках иностранного языка в 10-11 классах.

В работе применены такие методы как изучение и обобщение литературных источников по заявленной теме, анализ, опрос, сравнение.

Курсовая работа состоит из введения, двух глав, шести параграфов, заключения, списка источников из 14 пунктов и 6 приложений. В тексте работы содержится 3 рисунка и 2 таблицы.

Глава 1. Понятие лингвострановедческого аспекта и методические основы его применения

1.1. Лингвострановедческий аспект, его сущность и специфика

Ситуация в обществе, развитие межнациональных отношений - все это предопределяет направление и подходы к обучению иностранным языкам. Именно поэтому на сегодняшний день повсеместно используется такая концепция как коммуникативное обучение иностранным языкам. Конечная цель такого обучения - овладение коммуникативной компетенцией, то есть иностранный язык должен стать для обучающегося средством общения. Общение предполагает под собой свободное владение языком и умение учитывать различные речевые ситуации и социальные нормы. Таким образом, овладение коммуникативной компетенцией невозможно без овладения лингвострановедческой компетенцией, то есть без обладания сведениями о стране изучаемого языка, о ее культуре. Лингвострановедение как аспект в методике исследует приемы ознакомления с новой для обучающихся культурой.

Проблема лингвострановедения привлекла внимание отечественных ученых во второй половине 20 века. Его основателями считаются Верещагин Е. М. и Костомаров В. Г. Термин “лингвострановедение” был впервые ими использован в брошюре «Лингвистическая проблема страноведения в преподавании русского языка иностранцам» в 1971 году. Большую активность в своем употреблении этот термин приобрел в 1973 году после выхода книг этих же ученых под названием “Язык и культура”. По мнению Верещагина Е. М. и Костомарова В. Г. под лингвострановедением “следует понимать такую организацию изучения языка, благодаря которой школьники знакомятся с настоящим и прошлым народа, с его национальной культурой через посредство языка и в процессе овладения им”[8, С. 33-36].

В “Словаре методических терминов и понятий” можно найти следующую информацию касательно данного термина:

лингвострановедение “первоначально трактовалось как область методики, связанная с исследованием путей и способов ознакомления иностранных учащихся с действительностью страны изучаемого языка в процессе овладения иностранным языком и через посредство этого языка”[1, с. 128].

С течением времени понятие постепенно уточнялось, в 90-е гг. Ю. Е. Прохоров пришел к выводу, что лингвострановедение стоит трактовать как методическую дисциплину, реализующую “практику отбора и презентации в учебном процессе сведений о национально-культурной специфике речевого общения языковой личности с целью обеспечения коммуникативной компетенции иностранцев, изучающих русский язык”[1, с. 128].

Стоит отметить, что лингвострановедение присутствует в практике преподавания и у других стран, но имеет различные наименования. Немецкие коллеги называют его культуроведением, британские - лингвокультурными исследованиями, а французские называют очень необычно - “язык и цивилизация”.

К каким же наукам нужно относить лингвострановедение? Уже само его название говорит о том, что у термина двусторонняя сущность. С одной стороны, лингвистика - наука, которая изучает язык во всех его проявлениях, с другой - страноведение, которое относится к числу географических наук. Здесь следует напомнить, что лингвострановедение также подразумевает изучение культуры через язык. Томахин Г. Д. считает, что лингвострановедение имеет лингвистическую направленность, так как прежде всего в его поле зрения оказывается язык, то есть является предметом его изучения, а уже язык отражает реалии и особенности народа и страны. Верещагин Е. М. и Костомаров В. Г. рассматривают лингвострановедение как “культуроведение, которое ориентировано на потребности изучения иностранного языка”[8, С. 33-36].

Теперь следует перейти к рассмотрению и изучению содержания лингвострановедческого аспекта.

Главная цель лингвострановедения – “обеспечение коммуникативной компетенции в актах межкультурной коммуникации, прежде всего через адекватное восприятие речи собеседника и понимание оригинальных текстов” [1, с. 128].

Для достижения цели необходимо выполнение задач на пути к ней. В чем же заключается задача лингвострановедения? При изучении иностранного языка нужно учитывать языковые единицы, воспроизводящие особенности нации или народа, а также культуры.

Предметом лингвострановедческого объекта как раз являются эти самые единицы: безэквивалентные, фоновые, коннотативные лексические единицы, узуальные формы речи, а также невербальные языки жестов, мимики и повседневного (привычного) поведения. Особое место отведено безэквивалентной лексике, так как она обозначает национальные реалии - обозначения предметов, явлений, национальных персонажей, которые присущи только определенным нациям и народам, либо эти лексические единицы имеют различные значения в родном и иностранном языках.

Знание реалий - один из ключевых моментов изучения лингвострановедческих сведений о стране, ведь больше ничто другое кроме них не отражает так саму культуру народа, его историю, изменения, происходящие с ними, так как возникновение новых реалий непременно влечет за собой возникновение новых лексических единиц (например, селфи, слово, которое появилось вместе с появлением первых смартфонов с фронтальной камерой).

Реалии могут обладать различными свойствами:

1. Свойственны одному языку, но отсутствуют в другом: вареничная - английского аналога нет;
2. Есть и в родном языке, и в иностранном, но имеет другие дополнительные значения в каком-либо из них: точка в конце предложения по-английски будет full stop, а по-русски слово точка

может также иметь значение узора - dot или, например, точка (любая точка земного шара, то есть место) - spot;

3. Разные реалии выполняют схожие функции: в России на Новый год детям подарки приносит Дед Мороз, а в США - Santa Claus (Father Christmas);

4. Реалии различаются оттенками значения: если у русского человека чешется левая рука, то он говорит: “Это к деньгам”, а вот британец скажет: “If you scratch your left hand, you will give your money away”.

К реалиям относятся также названия географических объектов, достопримечательностей - топонимы (Tower, Trafalgar Square, Kremlin) и имена известных личностей (William Shakespeare, Queen Elizabeth II) - антропонимы, бытовые реалии (Coca Cola, Gucci, haggis, rugby, Thanksgiving Day), общественно-политические реалии (The House of Lords of the United Kingdom), реалии системы образования (comprehensive school), реалии культуры (GQ, BBC, Tate Britain, Guns'n'Roses).

Таким образом, обучение иностранному языку без включения в него лингвострановедческого аспекта не имеет смысла. Через реалии происходит обучение таким сферам как география, культура, история. Понимание реалий позволяет осуществлять адекватный, наполненный смыслом диалог представителей разных культур, так как реалии через лексику и её реакцию на каждое изменение в стране, в обществе пополняют словарный запас языка.

1.2. Методические основы применения лингвострановедческого аспекта при обучении иностранному языку в старшей школе

Есть два типа вопросов, которые составляют проблематику лингвострановедения. Первый тип - лингвистические вопросы, их мы уже рассмотрели в предыдущем параграфе (см. 1.1.), так они заключаются как раз в изучении лексических единиц, которые отражают лингвострановедческий аспект.

В данном параграфе будут освещаться вопросы второго типа - методические. Они заключаются в “способах введения, закрепления и активизации единиц, специфических для изучаемого языка, методов прочтения текстов с учетом страноведческого фактора”[11, С. 22-27]. Таким образом, здесь мы изучим лингвострановедение как подход в обучении.

Лингвострановедческий подход может быть разобран на три компонента согласно содержанию обучения: лингвистический, психологический и методологический.

Языковые (лексические) единицы включены в лингвистический компонент, их классификация уже была подробно рассмотрена в предыдущем параграфе (см. 1.1.).

Психологический компонент занимается вопросами мотивации учащихся к изучению ИЯ в целом и лингвострановедческого аспекта в частности, навыков и умений в речевой деятельности, умения извлекать новую информацию лингвострановедческого характера и применять ее в речевых ситуациях реального общения или на занятиях.

Методологический компонент занимается умениями использовать наглядные лингвострановедческие материалы (словари, справочники и т.д.), а также реальные материалы (указатели и таблички на иностранном языке (ИЯ), реклама и т.д.).

Одна из главных идей лингвострановедческого подхода заключается в том, что он создает мотивацию воспринимать язык как часть культуры,

то есть учащиеся не должны заниматься механическим заучиванием лексики при использовании этого подхода. Учитель также должен поддерживать мотивацию учащихся, при этом язык воспринимается и как средство общения, и как носитель культуры (лексические единицы - носители сведений об особенностях носителей изучаемого иностранного языка).

На сегодняшний день лингвострановедение еще не оформилось в отдельную дисциплину, но его внедрение необходимо. Оно может осуществляться двумя способами:

1. Тематический;
2. Филологический.

В первом случае сведения преподносятся так: они разбиваются на определенные темы, затем учитель сообщает информацию учащимся. Например, преподаватель целенаправленно отбирает сведения на тему The United Kingdom.

Во втором случае преподавателю следует обращаться напрямую к языку. Лингвострановедческий материал берется из лексических единиц и структур (предложения, тексты). Данный способ может реализовываться только в процессе обучения ИЯ исходя из его сущности.

Несомненно, что два способа тесно связаны между собой. Чтение новой информации обязательно влечет за собой вопросы, связанные с иностранным языком и иноязычной речью, а лексические единицы редко отбираются в случайном порядке, обычно преподаватель выбирает тематику, чтобы обучение было более систематическим и организованным.

Самое важное это то, что лингвострановедческий материал должен быть тщательно отобран. Как уже упоминалось, лингвострановедческий аспект направлен на мотивацию учащихся, но несмотря на это, даже используя новейшие и сложнейшие приемы работы с лингвострановедческим материалом, преподаватель не сможет

заинтересовать учащихся, если он не будет соответствовать множеству критериев.

Темы для обсуждений должны быть интересны именно для данной языковой и возрастной аудитории. В начальной школе не стоит обсуждать с детьми политику Великобритании на международной арене, а старшеклассникам не особо интересно обсуждать темы, в которых у них нет пока опыта, например, распределение обязанностей и денежных средств между мужем и женой.

Информация должна быть актуальной (во многих учебниках до сих пор можно найти тексты о королевской семье, где даже еще не женился принц Уильям), насыщенной (тексты о замках всегда можно приукрасить, рассказав интересные факты или мистические истории, связанные с ними).

Сами сведения могут быть разного рода, это не только географические и исторические факты, но и размышления о стране в настоящий момент, о ее политике, современной культуре (для этого хорошо привлекать иностранные газеты, новостные сайты), о самом языке, как он развивался и что с ним происходит в настоящий момент (например, так, можно показать пример текстов на древнеанглийском или, наоборот, найти статью на Urban Dictionary о каком-нибудь новом модном выражении).

Только при этих условиях урок будет идти согласно тому, что запланировал преподаватель. Продолжая разговор, теперь становится понятно, что использовать, но остается открытым вопрос: как? После того как мы изучили правила отбора материала, следует изучить каким образом его можно преподнести, закрепить и проконтролировать его усвоение учащимися, то есть приемы работы с лингвострановедческим материалом, которые являются центральной темой данной курсовой работы.

Когда преподаватель, например, только начинает работать с классом, то будет целесообразно провести опрос (тест), где будет список вопросов по нужной ему теме. При этом, возраст учащихся здесь не играет особой

роли, цель в том, чтобы узнать, что они вообще знают, поэтому вопросы могут быть, например, такие:

1. What is the capital of Great Britain?
2. The longest river of the UK is ...
3. Kilt is the national costume of ... (which part of the UK).
4. Belfast is the capital of:
 - a) England b) Scotland c) Wales 4) Northern Ireland

Данный прием можно использовать и после прохождения какой-либо темы, его еще называют Quiz. Этот прием очень хорош тем, что он очень универсален. Его можно проводить по любой теме, в любой форме (в формате самостоятельной работы, в формате соревнования внутри группы индивидуально или по командам, в формате игры “Своя игра”), вопросы тоже могут иметь любую форму (с вариантами ответов, без вариантов, развернутый ответ, вставка пропусков и т.д.). Такие викторины можно найти в самом УМК, учитель может составлять их сам, в Интернете тоже очень много материалов, причем есть даже интерактивные викторины с презентациями и автоматическим подсчетом очков. Квиз можно провести в любых условиях, не обязательно наличие или использование цифровых технологий, хотя, конечно, используя визуальный элемент, усвоение материала будет происходить более наглядно.

Еще одним из основных приемов является работа с текстом. Причем учащиеся не просто читают тексты, но также учитель должен использовать определенную форму контроля прочитанного. Опять же можно использовать тесты и квизы, но только узконаправленного характера, нацеленные именно на содержание конкретного текста. Можно использовать устные формы контроля: пересказ (от другого лица или в другом времени), устные ответы на вопросы учителя. Данный прием тоже достаточно вариативен и зависит от уровня подготовки и фантазии преподавателя. В старших классах можно сочетать различные формы контроля, в том числе нетривиальные, включающие в себя какую-либо

коммуникативную задачу. Например, используя материалы текста о достопримечательностях Лондона, “провести экскурсию” для одноклассников с привлечением визуальных материалов (презентация и т.д.).

Следующий прием - работа с визуальным (наглядным материалом). Это могут быть картинки, фотографии (известных мест или личностей), видео (можно использовать как обычные учебные видео, так и видео TED-Talks), произведения искусства, иллюстрации. Также возможно использование реальных иностранных печатных изданий, так как использование аутентичных текстов дает четкую картину того, как выглядит язык сейчас. Использование наглядных материалов создает большую мотивацию у учащихся, поэтому будет плодотворно влиять на развитие лингвострановедческой и коммуникативной компетенций, так как каждый видит вещи по-своему, учащиеся могут делиться мыслями между собой и с учителем. Для старших классов работа с картинками очень полезно, так как одно из заданий ЕГЭ по английскому языку подразумевает описание картинки. Учитель может дать учащимся опорные вопросы или конструкции для выполнения задания и тренировки к экзамену.

Например:

- 1) How many pictures are there?
- 2) What do you see in these pictures?
- 3) What do you think about a girl in the first picture? Her (clothes, character)?
- 4) Where does she come from? Why do you think so?

Новые опорные вопросы могут возникать по ходу выполнения задания в зависимости от того, что содержится в высказывании обучающегося.

Лингвострановедение учит различным сведениям, в том числе географическим. Можно использовать такой прием как работа с картой. В

зависимости от углубленности изучения ИЯ можно использовать не только физические карты, но и карты полезных ископаемых или исторические карты (например, карты, изображающие военные действия, известные военные операции). Карта может просто использоваться для наглядности, чтобы обучающиеся имели представление о стране изучаемого языка. В старших классах можно использовать следующий вид работы (формы контроля): учитель дает учащимся контурную карту страны без всяких обозначений (см. рисунок 1) и дает к ним задания. Обучающиеся должны продемонстрировать свои знания географических сведений и отметить некоторые объекты. Задание может выглядеть так:

Here's the map of the UK. You have to show where are:

- 1) Parts of the UK and their capitals
- 2) The Thames
- 3) The seas and the oceans that are washing the British Islands
- 4) The Highlands



Рисунок 1 - Контурная карта Великобритании

В предыдущем параграфе (см. 1.1.) мы упоминали о реалиях и о различии оттенков их смыслов. Именно поэтому изучение идиом, крылатых выражений, фразеологизмов, пословиц и поговорок тоже

повышает уровень лингвострановедческого и общего кругозора. Это также способствует повышению коммуникативной компетенции, так как в разговорной речи необходимо употреблять не только вводные конструкции, но и общеупотребительные разговорные выражения, которые могут происходить от идиом и фразеологизмов.

Еще один прием, который следует упомянуть в работе - создание проектов. Данный вид работы уже давно используется в школах, причем по разным предметам, в некоторых учебных заведениях сдача проекта в конце года необходима для перехода в следующий класс. В старших классах использование такого вида работы просто необходимо. Учащиеся 10-11 классов уже готовятся к поступлению в ВУЗы, поэтому необходимо начинать учить их написанию сложных письменных работ, так как проект по своей структуре напоминает реферат или даже курсовую. Темы проектов могут быть самые разнообразные, учитель может сам предлагать темы, выдвигать определенные критерии (например, обязательное сопровождение проекта презентацией). Также можно использовать и упрощенные формы проекта. Например, делать только практическую часть - составить брошюру по определенной теме (реки Великобритании).

В данной работе я перечислила, на мой взгляд, наиболее популярные, эффективные и вариативные приемы работы с лингвострановедческим материалом. Примеры работы с ними даны для учащихся 10-11 классов, но при определенных изменениях эти приемы можно использовать и на уроках у младшего и среднего звена. Здесь мы рассматривали некоторые способы работы на уроках ИЯ в старших классах, учитывая некоторые особенности учащихся, более подробная психолого-педагогическая характеристика будет содержаться в следующем параграфе (см. 1.3.).

1.3. Психолого-педагогические особенности учащихся старших классов

Эффективность обучения зависит не только от подбора материала и приемов по принципу наиболее интересное, яркое. Большое значение имеет учет возраста учащихся, так как каждому возрастному периоду присущи его собственные особенности.

В 10-11 классах обучаются молодые люди и девушки в возрасте от 15 до 18 лет, что соответствует такому этапу как ранняя юность.

К концу этого этапа учащиеся достигают зрелости, вполне достаточной для продолжения обучения в высших учебных заведениях, либо для производственной работы, то есть они готовы к самостоятельной жизни, которая ждет их в будущем.

Это кризисный возраст, так как происходят изменения на уровне физиологии и в душевной организации. Юношам и девушкам становится недостаточно их опыта как подростков, но и взрослый ими еще не освоен, при этом им приходится решать довольно сложные задачи, которые могут повлиять на их судьбу в дальнейшем - выбор предметов для сдачи ЕГЭ, выбор ВУЗа и так далее. В этом возрасте возникает большая тревожность, потому что они боятся не оправдать надежд родителей и учителей, опозориться перед сверстниками при выполнении сложных задач. Именно поэтому стоит быть внимательнее, уделять подросткам достаточно внимания в тот момент, когда им приходится принимать решения, но не навязывать им свое мнение.

Несмотря на то, что действия молодых людей в процессе принятия решений могут быть довольно противоречивы, следует давать им возможность принимать их самим, так как именно в этот период они начинают стремиться к самостоятельности, и это очень важно для них и для их личностного развития.

В период ранней юности формируются личностные ценности и ориентации, мировоззрение, отношение к окружающим людям и

действительности. Что касается отношений с родителями и другими взрослыми, то несмотря на зачатки самостоятельности, молодые люди все еще готовы делиться с ними проблемами и переживаниями, просить советы. Отношения с родителями все еще во многом влияют на формирование внутреннего мира.

Каждый человек индивидуален, но все-таки можно выделить некоторые особенности и тенденции данной возрастной группы:

1. Молодые люди находят у себя способности к сомнению, критике, и вследствие этого начинаются бунты, противоречия, особенно это заметно в семьях, где преобладает авторитарный тип воспитания;
2. Мнение сверстников, их компания становятся важнее родителей;
3. Ослабевает связь с родителями, влияние других людей зачастую приводит к конфликтам в семье;
4. Тем не менее, семья оказывает большое влияние в развитии личности.

Таким образом, при работе на уроке в 10-11 классах необходимо уделять внимание данным фактам. При отборе материала стоит выбирать темы, которые будут интересны данной возрастной категории - "Университет", "Путешествия", "Дружба" и другие, а вот тема "Семья" должна отойти немного на задний план, так как у учащихся могут иметься проблемы во взаимоотношениях с родителями, которые они не захотят освещать, вследствие чего могут замкнуться в себе, что негативно повлияет на ход урока. При выборе приемов стоит учесть, что учащимся будет интересно выразить собственное мнение, отстаивать его и дискутировать с другими учащимися: им интересно всё, что может быть хоть каким-то образом быть связанным с ними самими.

Выводы по Главе 1

Данная глава посвящена теоретическим аспектам лингвострановедения - его понятию и способам его применения при учете возрастных особенностей школьников.

В параграфе 1.1. была рассмотрена сущность лингвострановедческого аспекта, из чего он состоит, чем занимается, какое место имеет в обучении иностранному языку. Подробно изучили классификацию реалий, проанализировали их свойства при помощи конкретных примеров. Также был подробно разобран термин “лингвострановедение” его возникновение и толкование в различных научных трудах.

В параграфе 1.2. были освещены компоненты содержания обучения в контексте лингвострановедческого аспекта, подробно разобраны приемы работы с лингвострановедческим материалом с приведением конкретных примеров, учитывающих некоторые особенности учащихся старших классов.

В параграфе 1.3. была более подробно проанализирована психолого-педагогическая характеристика старшего школьного возраста, так как данная работа написана в контексте методики преподавания, а при обучении нельзя обойтись без учета возрастных особенностей учащихся.

Таким образом, был произведен теоретический анализ лингвострановедческого аспекта при обучении ИЯ в старших классах. Все приведенные в данной главе данные должны быть учтены при составлении комплекса упражнений для развития лингвострановедческой компетенции.

Глава 2. Реализация лингвострановедческого аспекта на уроках иностранного языка в 10-11 классах

2.1. Проблемы в обучении лингвострановедческому аспекту

В процессе обучения у учащихся возникают проблемы в изучении отдельных предметов. Иностранный язык - не исключение. Проблемы могут быть общего характера, но в данном параграфе будут рассмотрены проблемы более узкой направленности, связанные с обучением лингвострановедению на уроках иностранного (английского) языка.

Для более подробного изучения данной темы был проведен опрос для учащихся 10-11 классов с использованием Google Форм. Анкетирование состояло из следующих вопросов:

1. Укажите, пожалуйста, по какому учебнику вы занимаетесь в школе (авторы, название, класс);
2. Укажите, пожалуйста, какие лингвострановедческие темы (т.е. те, благодаря которым вы изучали культуру, историю и т.д. страны изучаемого языка) содержатся в вашем учебнике. Например, география Великобритании или королевская семья. Можно не перечислять подробно;
3. Довольны ли вы количеством и качеством лингвострановедческого материала вашего учебника? Если нет, то в чем заключаются проблемы, связанные с ним?;
4. Встречались ли вам на олимпиадах по английскому языку задания, связанные с лингвострановедческим материалом?;
5. Вызвали ли у вас затруднения эти задания? (ответьте, пожалуйста, если на предыдущий вопрос вы ответили "да");
6. Хотели бы вы, чтобы уделялось больше внимания лингвострановедению на уроках? Обоснуйте ответ. Если да, то, какие темы, касающиеся лингвострановедческого аспекта, вы хотели бы видеть в своем учебнике (хотели бы изучить подробнее)?

В большинстве своем в ответах респондентов были упомянуты такие учебники, как: О. В. Афанасьева, И. В. Михеева “English X”, “English XI” [2, 3] (для школ с углубленным изучением английского языка, лицеев и гимназий); Афанасьева О.В., Дули Д., Михеева И.В. “Spotlight 10”, “Spotlight 11” [4, 5].

Среди тем были упомянуты наиболее часто география Великобритании, достопримечательности и праздники. Некоторые из учащихся ответили, что, например, исторические сведения были в меньшинстве.

В плане отношения к материалу: большинство респондентов указало, что материал в учебниках устарел и не представляет интереса, большой упор идет на заучивание новой лексики без работы с текстами и другими упражнениями, информация о культуре обычно знакома “любому образованному человеку” и зачастую не развивает языковые и речевые навыки и умения (один из учащихся привел в пример задание, в котором нужно было просто угадывать архитектурные стили).

Как было упомянуто во введении, лингвострановедческий аспект активно применяется в заданиях ВСОШ (Всероссийская олимпиада школьников) по иностранным языкам. Далее будут приведены две диаграммы (см. Рисунок 2 и Рисунок 3).

Встречались ли вам на олимпиадах по английскому языку задания, связанные с лингвострановедческим материалом?

15 ответов

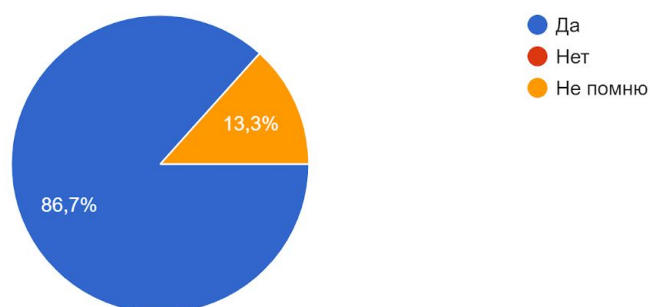


Рисунок 2. Результаты опроса (вопрос № 4)

Вызвали ли у вас затруднения эти задания? (ответьте пожалуйста, если на предыдущий вопрос вы ответили "да")

14 ответов

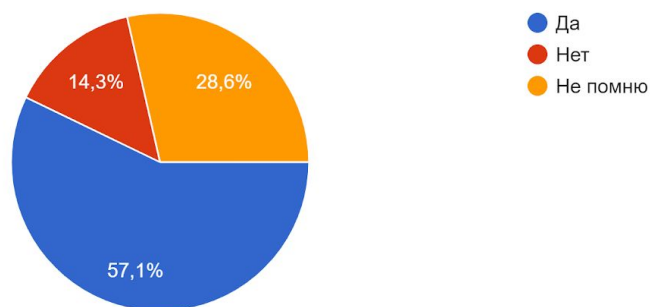


Рисунок 3. Результаты опроса (вопрос № 5)

Как видно из сводки, большинству респондентов встречались данные задания, и больше чем у половины они вызывали затруднения. Значит, учащиеся не располагали достаточным объемом знаний из данной сферы, что говорит о наличии проблем в обучении лингвострановедческому аспекту.

Многие опрошенные также изъявили желание выразить свое мнение по поводу того, что бы им хотелось изучать в данном аспекте. Многие ответили, что им хотелось бы больше актуальной информации: современные события, быт, правила общения с иностранцами, молодежный сленг и современная лексика. Также им бы хотелось подробнее изучать историю и литературу страны изучаемого языка, так как, например, на уроках литературы в школе иностранные произведения практически не затрагиваются, а уроки иностранного языка позволили бы читать их еще и в оригинале (пусть даже и в адаптированной версии).

Проблемы в обучении лингвострановедческому аспекту могут быть связаны не только с наполнением УМК, но и с самим преподавателем. Для того, чтобы выяснить с чем могут быть связаны проблемы опрошенных

учащихся, в следующем параграфе будет произведен анализ УМК по английскому языку для учащихся 10-11 классов.

2.2. Анализ лингвострановедческого материала в УМК для 10-11 классов

Залог плодотворного обучения иностранному языку - эффективные методы работы, инициативность и талант преподавателя, а также правильный выбор УМК.

УМК по иностранному языку позволяет развивать языковые навыки и умения, а также совершенствоваться как личность, развиваться всесторонне. В УМК должны присутствовать задания и упражнения различных типов, чтобы разнообразить деятельность учащихся, а значит, повысить их мотивацию к учебе. В данном случае нас интересует разнообразие и характеристика лингвострановедческого материала, который есть в современных УМК.

Для анализа были выбраны УМК “Spotlight 10” и “Spotlight 11” [4, 5]. Это один из наиболее популярных учебников в настоящий момент, считается, что он имеет большую коммуникативную направленность. Этот факт важен для нас, так как уже упоминалось (см. 1.1.), что достижение коммуникативной компетенции невозможно без овладения лингвострановедческой компетенцией, значит, в данных УМК должен присутствовать лингвострановедческий материал во всем своем разнообразии.

Начнем с УМК для 10 классов. УМК состоит из учебника, рабочей тетради, книги для учителя, книги с контрольными заданиями, языкового портфеля, а также книги для чтения (“Венецианский купец” по У. Шекспиру).

Для анализа будем рассматривать основной компонент УМК - учебник (Student’s book) [4], который разделен на 8 модулей, в каждом модуле есть отдельный раздел под названием Culture Corner, в котором можно найти информацию лингвострановедческого и социокультурного характера. Темы Culture Corner указаны в скобках под названиями модулей (см. Таблица 1).

Таблица 1 - Разделы в Student's Book "Spotlight 10"

Module 1	Strong ties (Teenage fashion in the UK)
Module 2	Living and Spending (Great British Sporting Events!)
Module 3	Schooldays and Work (American High Schools)
Module 4	Earth Alert! (The Great Barrier Reef)
Module 5	Holidays (The River Thames)
Module 6	Food and Health (Madame Tussauds)
Module 7	Let's have fun (A Night For All Scots)
Module 8	Technology (The Best of British Inventions)

Как видно уже из содержания, социокультурные темы имеют достаточно разнообразный характер. Здесь в качестве страны изучаемого языка затрагивается не только лишь Великобритания, но и США и Австралия. Есть и сведения географической направленности (Барьерный риф), и современные реалии (мода британских подростков).

Рассмотрим содержание учебника подробнее. В каждом модуле есть небольшой отрывок из литературного произведения, а рядом с ним приводится краткая биография автора. Например, Louisa May Alcott "Little Women", Edith Nesbit "The Railway Children" и т.д. Учащиеся знакомятся с культурой и историей через чтение аутентичных текстов.

В разделе Reading Skills приводится лексика и тексты, соответствующие тематике модуля. Например, в 1 модуле учащихся

знакомят с лексикой, обозначающей различные активности и увлечения подростков, что актуально для данной возрастной группы, в текстах содержится информация об увлечениях подростков из других стран (например, они рассказывают о любимых музыкальных группах, что тоже является сведениями о культуре).

В разделах *Speaking*, *Writing Skills* содержатся сведения о нормах общения, использования устной и письменной речи в современных реалиях - как поздороваться, как выразить сарказм или гнев, как написать резюме и т.д.

Раздел *Vocabulary* содержит в себе множество идиом, которые тоже связаны с тематикой модуля (*travel idioms*, *idioms related to work*). Актуальная информация также есть в параграфах *Across the Curriculum* (проблемы современного общества, дискриминация, деньги и т.д.) и *Going Green* (экологические проблемы, исчезающие виды и т.д.).

Также в конце учебника есть страницы, оформленные в виде журнала под названием “*Spotlight on Russia*”. Данный раздел посвящен культуре России, то есть авторы учебника, обучая иностранной культуре, не забывают знакомить учащихся и с родной культурой. Темы “журнала” продолжают темы учебника (жизнь подростков, технологии, путешествия), но уже под другим углом.

Как мы видим, материал учебника обладает большим многообразием тем, развивая у учащихся различные навыки и умения при помощи текстов. Что касается разнообразия заданий, то здесь используются различные приемы работы с лингвострановедческим материалом - чтение текстов, аудирование, письменные задания, связанные с использованием нового материала, выполнение проектов (заполнение портфолио, входящего в состав УМК).

Книга для учителя дополняет учебник, в ней содержатся ответы к заданиям, а также рекомендации учителю для работы с ними: как

организовать учащихся, что еще можно сделать с этим заданием, кроме того, что написано в Student's Book.

Перейдем к учебнику "Spotlight 11" [5]. Состав УМК практически такой же, отличается только книга для чтения, здесь это "Гамлет" (по У. Шекспиру). Учебник также поделен на 8 модулей и в целом имеет такую же структуру, что и учебник за 10 класс, но темы уже отличаются (см. Таблица 2).

Таблица 2 - разделы в Student's Book "Spotlight 11"

Module 1	Relationships
Module 2	Where there's will there's a way
Module 3	Responsibility
Module 4	Danger!
Module 5	Who are you?
Module 6	Communication
Module 7	In days to come
Module 8	Travel

По содержанию и оформлению учебник очень похож на учебник предыдущей ступени, меняется только само наполнение (тексты, тематика идиом, речевых норм). Например, как составить диалог с оттенком сожаления, как вызвать доктора, чтение прессы и публицистических текстов. Темы стали немного серьезнее, "взрослее".

Несмотря на различие, есть одно главное сходство, дающее учебникам данной серии большое преимущество. Это разнообразие и большое количество лингвострановедческого материала, различные способы работы с ним. Приводящиеся социокультурные сведения достаточно актуальны и современны, темы модулей достаточно интересны для данной возрастной группы.

На основе опроса учащихся и собственного анализа учебников можно сделать вывод, что скорее всего проблемы в обучении лингвострановедческому аспекту могут быть связаны с деятельностью преподавателя. Современные учебники предоставляют огромное количество интересного материала, возможно преподаватели не используют при работе с ним достаточно эффективные методические приемы, либо игнорируют часть материала, оставляя тот, который интересен им больше, чем учащимся.

Проведя теоретическое исследование темы курсовой и анализ УМК, перейдем к составлению собственного комплекса упражнений, учитывая психолого-педагогические особенности старшеклассников и их ответы в опросе (см. 2.1.).

2.3. Разработка комплекса упражнений, направленных на формирование лингвострановедческой компетенции

В данном комплексе будут использованы различные методические приемы работы с лингвострановедческим материалом, описанные выше (см. 1.2.). Упражнения объединены своей тематикой, я выбрала тему British music. Данная тема является актуальной, так как британские исполнители очень популярны, особенно среди подростков и молодежи. Британские певцы и группы работают в различных жанрах, поэтому обсуждать музыку Соединенного Королевства будет интересно всем. Тема музыки актуальна для данной возрастной категории, редко можно увидеть подростка без наушников, будь то общественное место или его собственная комната.

Музыка - это часть культуры, имеющая огромное значение. Через музыку, тексты песен можно постигнуть культуру другого народа, так как в песнях часто используются крылатые выражения, описываются те или иные реалии и так далее.

Итак, упражнение № 1 (см. Приложение 1). Оно сделано в формате опроса с опорой на визуальный материал. Обучающиеся начинают знакомиться с темой урока / блока упражнений. Преподаватель узнает о представлениях учащихся о британской музыке, поэтому для этого задания были подобраны артисты разных жанров, чтобы на каждого была своя аудитория.

Упражнение № 2 (см. Приложение 2). Здесь используется такой прием как работа с текстом. Учащимся предлагается прочитать небольшие тексты и соотнести факты, о которых в них говорится, с знаменитостями из предыдущего упражнения. Это упражнение можно также провести в формате квиза, например, учитель зачитывает текст, а обучающиеся отвечают по поднятию руки на скорость. Благодаря данному упражнению школьники узнают новые факты о британской музыке.

Упражнение № 3 (см. Приложение 3). В данном упражнении используется наглядный материал - аудио. Учащиеся прослушивают трек и

заполняют пропуски. Далее идет задание - найти стереотипы об англичанах, о которых говорится в тексте. Это относится к лингвострановедческому аспекту, так как стереотипы относятся к реалиям, стереотипы часто используются в шутках и анекдотах.

Упражнение № 4 (см. Приложение 4). Еще один прием - работа с картой. Здесь не совсем обычная карта, она состоит из названий музыкальных групп и имен певцов и певиц. Очертаний достаточно, чтобы можно было разделить Великобританию на 4 ее части. Данное упражнение показывает, помнят ли учащиеся географию Великобритании, а также повысит уровень их осведомленности о музыке в целом - некоторые из известных исполнителей довольно неожиданно оказываются британцами.

Упражнение № 5 (см. Приложение 5). Здесь мы немного отходим от частного к более общему. Учащимся предлагается изучить идиомы, связанные с музыкой. Как было упомянуто в 1.1. идиомы являются важной составляющей языка, также как и реалии. Использование идиом в речи делает ее более аутентичной. Кроме того, в задании используется разноуровневый подход - предлагается более сложное задание: не просто придумать примеры с идиомами, а написать связный текст, используя все приведенные выражения.

Упражнение № 6 (см. Приложение 6). Тип задания, без которого не обходится практически ни один современный учебник - проект. Учащимся предлагается сделать небольшой доклад (презентацию) о величайших или просто их любимых музыкантах. В процессе поиска информации учащиеся могут повысить не только лингвострановедческую компетенцию, но и лингвистическую, так как, например, интересные факты, о некоторых исполнителях можно найти только на англоязычных сайтах.

Выводы по Главе 2

В данной главе лингвострановедческий аспект был рассмотрен с практической стороны, с точки зрения его реализации.

В связи с этим был проведен опрос, приведены его результаты, которые показали, что у учащихся 10-11 классов в большинстве своем возникают проблемы в изучении лингвострановедческих сведений и их дальнейшего использования.

Для того, чтобы понять, с чем связаны их проблемы, был проведен анализ двух УМК. Анализ показал, что современные учебники содержат достаточно лингвострановедческого материала, поэтому, скорее всего, проблема содержится в приемах работы с ним, точнее как преподаватель работает с ним на уроках ИЯ в 10-11 классах.

Был создан комплекс упражнений, учитывающий пожелания учащихся, участвовавших в опросе. Комплекс состоит из 6 упражнений, основывающихся на приемах, описанных в Главе 1. Все упражнения объединены под одной темой и направлены на формирование и развитие лингвострановедческой компетенции, так как затрагивают один из важных пластов культуры - музыку.

Заключение

Лингвострановедческий аспект - один из важнейших в обучении иностранному языку, без него невозможно полное понимание языка и иноязычного собеседника. Примерно такая гипотеза была выдвинута в введении к данной курсовой работе.

Подробное изучение проблем лингвострановедения доказывает выдвинутое предположение, так как лингвострановедческий аспект охватывает большой пласт сведений. Благодаря ему мы узнаем географию, историю, культуры страны изучаемого языка при этом изучая новые лексические единицы.

Лингвострановедение повышает мотивацию к изучению, так как оно настолько обширно, что всегда можно найти тему, которая будет интересна для определенной аудитории. В данной работе это были учащиеся 10-11 классов, которые в силу кризисного возраста не всегда готовы принять все, что предлагает им преподаватель, поэтому надо быть особенно внимательными при отборе тематики, упражнений и приемов.

Приемы работы с лингвострановедческим материалом - центральная тема данной курсовой, для полного понимания которой пришлось идти от самого исходного понятия лингвострановедения.

Комплексное изучение понятий и приемов позволило перейти к практической части. Был проведен опрос учащихся и анализ УМК для выявления характера проблем, связанных с обучением лингвострановедению. Все сделанное выше помогло в создании собственного комплекса упражнений с прилагающимися методическими пояснениями к ним.

Данная работа имеет потенциал в дальнейшем исследовании, так как развитие общества не стоит на месте, вместе с ним развивается культура, что непременно отражается в речи и становится объектом изучения лингвострановедения.

Список использованных источников

1. Азимов Э.Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий. - Москва: ИКАР, 2010. – С. 128.
2. Афанасьева О. В., Михеева И. В. Английский язык. 10 класс (углубленно). Учебник. - М.: Просвещение, 2014. 224 с.
3. Афанасьева О. В., Михеева И. В. Английский язык. 11 класс (углубленно). Учебник. - М.: Просвещение, 2020. 254 с.
4. Афанасьева О.В., Дули Д., Михеева И.В. Английский язык. 10 класс. Spotlight 10. Учебник. - М.: Просвещение, 2012. 248 с.
5. Афанасьева О.В., Дули Д., Михеева И.В. Английский язык. 11 класс. Spotlight 11. Учебник. - М.: Просвещение, 2012. 248 с.
6. Варламова В. А. Лингвострановедческий аспект в преподавании иностранного языка / В. А. Варламова. — Текст : непосредственный // Молодой ученый. — 2015. — № 7 (87). — С. 920-923.
7. Верещагин Е.М. Лингвострановедческая теория слова. - Москва: Русский язык, 1980. С. 22-24.
8. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. М.: Просвещение, 1973. С. 33-36.
9. Зимняя И.А. Педагогическая психология. Учебник для вузов. Изд. второе, доп., испр. и перераб. М.: Логос, 1999. 386 с.
10. Пассов Е.И. Коммуникативное иноязычное образование: Концепция развития индивидуальности в диалоге культур. Липецк: Гравис, 2000. 173 с.
11. Томахин Г.Д. Лингвострановедение: что это такое // Иностранные языки в школе. 1996. № 6. С. 22-27.
12. Томахин Г.Д. Понятие лингвострановедения: его лингвистические и лингводидактические основы // Иностранные языки в школе. 1980. № 4. С. 77-81.
13. Томахин Г.Д. Реалии в культуре и языке. // Иностранные языки в школе № 1, 1981. С. 19-28.

14. Щукин А. Н. Обучение иностранным языкам., М., Филоматис, 2006,
480 с.

Приложение 1

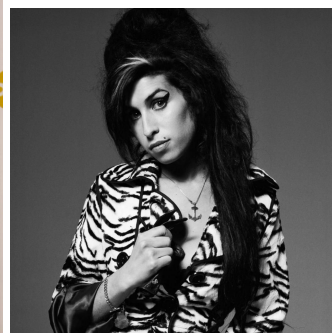
Exercise 1. *Here are some British singers and bands. Which of them do you know? What can you say about them? Who is your favorite?*



Harry Styles



Adele



Amy Winehouse



Elton John



Sting



The Prodigy



Depeche Mode



Queen

Приложение 2

Exercise 2. Read the texts (a-h) that contain some facts about singers and bands in Exercise 1. Match biographies and names.

- a) Many people believe that the name of this band translates to “fast fashion,” but it’s closer to "fashion news" or "fashion update."
- b) He was the lead singer of the musical group The Police before starting his solo career. He has received many musical awards. His well-known hits are “Desert Rose”, “Shape of My Heart”, “Englishman in New York”.
- c) Originally Keith Flint, the lead singer, was one of the dancers. When Flint grabbed the mic and unleashed the full fury of his voice on the "Firestarter", the group became known all over the world.
- d) Her debut album was composed when she was only 19 years old. She has a powerful voice. She is well-known for songs “Rolling in the deep”, “Set fire to the rain” and “Someone like you”.
- e) An ex-member of One Direction, now he is doing his own solo career. He was the youngest member, he is 26 years old. He has written songs for other artists, like Ariana Grande.
- f) One of the greatest music bands, it is still very popular. People still know many of their songs but not many of them know that the real name of one of the members is Farrokh Bulsara. In 2018 the biographical drama film about him came out starring Rami Malek.
- g) One of his hits “Can you feel the love tonight?” was performed in Walt Disney’s “The Lion King” in 1994. ... wasn’t always He was born Reginald Kenneth Dwight on March 25, 1947, in Pinner, Middlesex, England. He was one of the first western stars to perform in the USSR.
- h) She was born on 4 September 1983 and died of alcohol poisoning on 23 July 2011, aged 27. She was known for her deep, expressive contralto vocals and her eclectic mix of musical genres, including soul (sometimes labelled as blue-eyed soul and neo soul), rhythm and blues, and jazz.

Приложение 3

Exercise 3. Listen to Sting's song "Englishman in New York". Fill in the gaps. What stereotypes about the English are mentioned in the text?

Sting -Englishman in New York

I don't drink (1)_____ I take (2)_____ my dear
I like my (3)_____ done on one side
And you can hear it in my (4)_____ when I talk
I'm an Englishman in New York

See me walking down Fifth (5)_____
A walking (6)_____ here at my side
I take it everywhere I (7)_____
I'm an Englishman in New York

I'm an alien I'm a legal alien
I'm an Englishman in New York
I'm an alien I'm a legal alien
I'm an Englishman in New York

If, "Manners maketh man" as someone (8)_____
Then he's the (9)_____ of the day
It takes a man to suffer (10)_____ and smile
Be yourself no (11)_____ what they say

I'm an alien I'm a legal alien (...)

Modesty, propriety can (12)_____ to notoriety
You could end up as the only one
Gentleness, sobriety are rare in this (13)_____
At night a candle's brighter than the (14)_____

Takes more than combat gear to make a man
Takes more than a (15)_____ for a gun
Confront your (16)_____, avoid them when you can
A gentleman will (17)_____ but never (18)_____

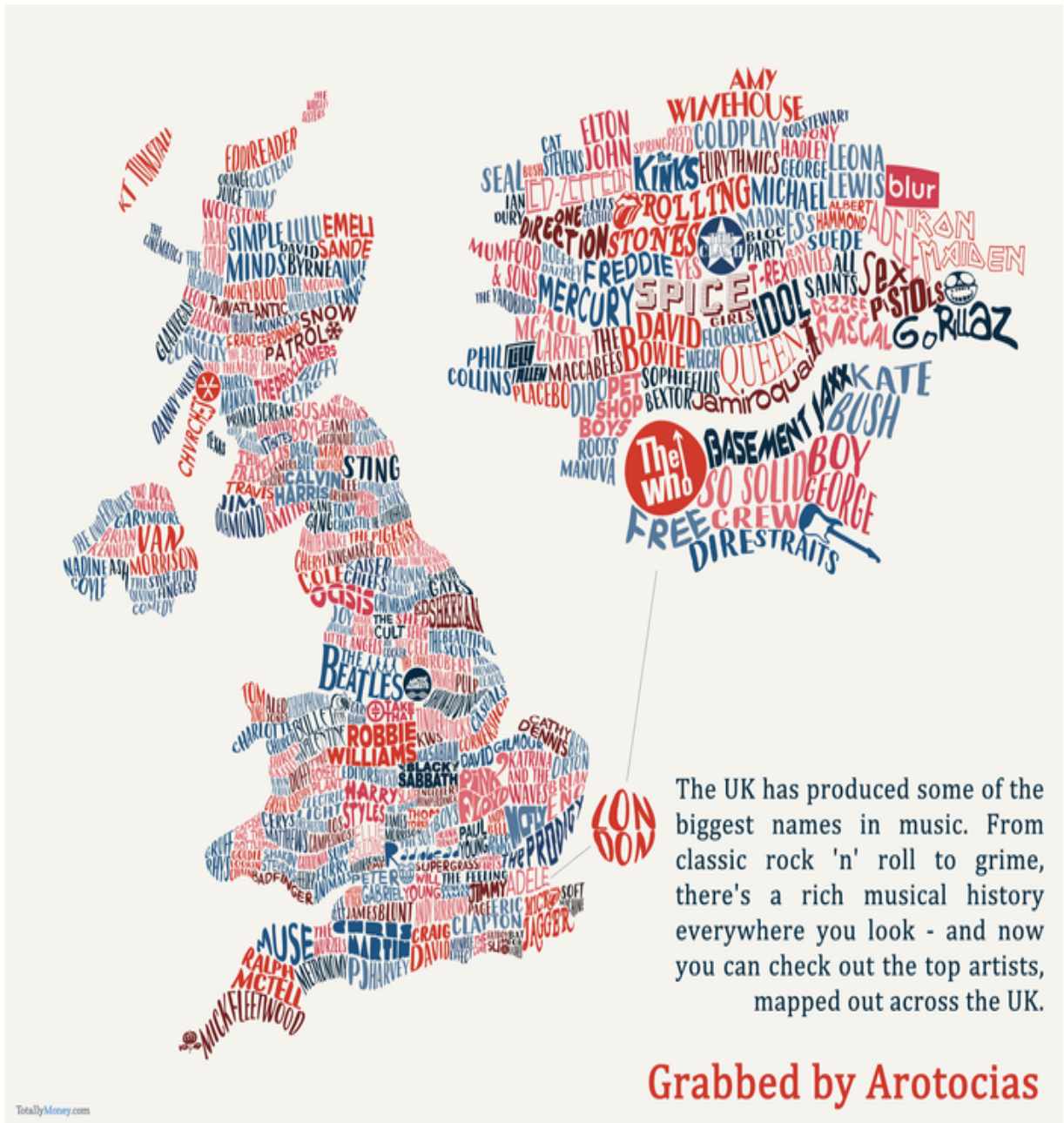
If, "Manners maketh man" as someone said
Then he's the (19)_____ of the day
It takes a man to suffer (20)_____ and smile
Be yourself no (21)_____ what they say

I'm an alien I'm a legal alien (...)

Приложение 4

Exercise 4. Look at the “Music Map”. Here you can find many British musicians. Look and say from which parts of the UK they are from.

For example, “Gorillaz” are from England, London.



Приложение 5

Exercise 5. Now you'll learn some new idioms related to music. Look at the picture, read all the idioms paying attention to their meanings, then make your own sentences with them.

* Make a coherent text using all of the idioms.

IDIOMS FOR MUSIC

(To) Play Second Fiddle

To play a subordinate role to someone



All That Jazz

Similar things, similar qualities, et cetera



Blow Your Own Trumpet

Brag; emphasize one's own contributions



Chin music

Meaningless talk



Face the music

Dealing with consequences of one's actions



Music to My Ears

Good to hear; welcome news



Ring a bell

When something seems familiar



Sing a Different Tune

Change your opinion



For a song

Buying or selling something at a very cheap price.



Приложение 6

You've done a great job! Now it's time for more creative work. You have to do a project connected with the theme of these exercises. Make a list about the greatest or your most favourite singers and music bands (from 10 to 15). They can be not only the British. Don't forget to mention their origin, names of members (if you talk about some music bands), and of course, their greatest hits or your favorite songs, and also mention some interesting facts. You can do a presentation that can include some videos or fragments from songs or music videos.

